

-----Messaggio originale-----

Da: Guido Ferrari [mailto:XXX]

Inviato: giovedì 15 aprile 2010 17.37

A: XXX@fondazione-delbianco.org

Guido Ferrari - Facoltà di Economia Università di Firenze

Caro Paolo,

sono appena arrivato a Pechino e faccio subito seguito alla mia telefonata di ieri per confermarti che è senz'altro una buona idea che tu porti anche un mio messaggio personale ed in rappresentanza della Facoltà di Economia di Firenze.

Non ti allego nessun testo, contrariamente a quanto detto ieri, anche perché non ho il tempo di parlarne con il nostro Preside e chiedere una delega formale.

Ma nella sostanza siamo più che d'accordo e quindi ti pregherei di portare tu, con parole tue ed all'interno del tuo discorso, il mio personale messaggio e quello della Facoltà di Economia, che con te condivide molte istanze e ti è grata dell'attività che svolgi per illustrare ai massimi livelli la nostra città e per l'aiuto e la collaborazione che ci offri.

Dunque, di pure anche che noi siamo non solo intenzionati a stringere sempre più la nostra collaborazione, ma onorati di farlo.

Sono estremamente compiaciuto della Laurea Honoris Causa che ti è conferita dall'Università Statale di Tblisi. La quarta, un vero record: chi altri può vantare una cosa simile? Congratulazioni vivissime ed affettuose!

Un forte abbraccio e buon viaggio.

Guido

Dear Paolo

I've just arrived in Beijing and I as agreed in my yesterday phone call, I want to confirm that it is a great idea for you to bring my personal message [to Tbilisi] as a representative of the Department of Economics of the Florence University.

I'll not attach any text , contrary to what I said yesterday, because I couldn't talk to the Dean and ask for a formal delegation. But in principle we agreed and therefore I kindly ask you to bring, with your own words and within your presentation, my personal message and the one of the Faculty of Economics, that with you shares many instances and is grateful for the activities that you bring forward to illustrate our city at the maximum levels and for the help and collaboration that you always offered us.

I'm extremely pleased of the Honoris Causa degree that will be conferred to you by the Tbilisi State University. The forth, a real record: who else could claim such an acknowledgement? My vivid and affectionate congratulations!

A strong hug and I wish you a good trip.

Guido Ferrari